



Distr.
LIMITED

A/C.2/50/L.9
9 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 102 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Филиппины* и Колумбия** : проект резолюции

Осуществление Программы действий Международной конференции
по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию 1/ и 48/162 от 20 декабря 1993 года по вопросу о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению, в том числе по вопросу о последствиях рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию,

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

** От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран.

1/ А/CONF.171/13 и Add.1.

ссылаясь далее на резолюцию 1995/55 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года об осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в которой Совет одобрил круг ведения, предложенный Комиссией по народонаселению и развитию в ее докладе о работе ее двадцать восьмой сессии 2/ и отражающий всеобъемлющий и комплексный характер проблем народонаселения и развития,

ссылаясь также на решение, озаглавленное "Динамика населения и устойчивое развитие", принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии 3/, в котором Комиссия признала, что глава 5 Повестки дня на XXI век 4/ и глава III Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию взаимодополняют друг друга и в своей совокупности представляют собой всеобъемлющую и убедительную современную программу мер, которые должны быть приняты в связи с вопросом о взаимозависимости между народонаселением, окружающей средой и устойчивым развитием,

признавая в полной мере избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию интегрированный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию 5/,

вновь подтверждая значение принципов и концепций, изложенных в Рио-де-Жанейрской декларации и Повестке дня на XXI век, для цели осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию,

с удовлетворением отмечая, что результаты Международной конференции по народонаселению и развитию явились вкладом в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и выражая свою уверенность в том, что результаты Международной конференции по народонаселению и развитию явятся вкладом в проведение предстоящей второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и в разработку повестки дня для развития, в частности в связи с призывом к увеличению инвестиций в человеческий капитал,

1. принимает к сведению меры, принятые до настоящего времени правительствами и международным сообществом в целях осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, и призывает их активизировать свои усилия в этом направлении;

2/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 7 (E/1995/27), приложение I.

3/ Там же, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава III, пункт 21.

4/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

5/ A/50/190.

2. вновь заявляет о своей приверженности полному осуществлению Программы действий и вновь подтверждает, что правительствам следует взять на себя на самом высоком политическом уровне обязательства по реализации поставленных в ней целей и задач, которые отражают новый, интегрированный подход к народонаселению и развитию, и возглавить работу по координации осуществления, контролю и оценке последующих мер;

3. вновь подтверждает, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, является суверенным правом каждой страны, которое реализуется в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития, при соблюдении принципа полного уважения различных религиозных и этнических ценностей и культурного наследия ее народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека;

4. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи и содержащиеся в нем предложения 5/;

5. приветствует следующие предложения, сделанные Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в вышеупомянутом докладе:

а) заменить двухгодичный доклад Фонда для Комиссии по народонаселению и развитию о многосторонней помощи в области народонаселения ежегодным докладом об объеме финансовых ресурсов, выделяемом на осуществление Программы действий на национальном и международном уровнях. В таких докладах содержалась бы информация о выделении внутренних ресурсов на программы в области народонаселения и развития, объеме международной помощи в области народонаселения и развития, а также оценке потребностей конкретных стран в области финансовой помощи;

б) доработать и усовершенствовать, при необходимости, нынешнюю систему наблюдения за объемом международной помощи, поступающей на осуществление программ, касающихся народонаселения и развития, с тем чтобы сделать ее более точной;

6. постановляет, что членский состав Комиссии по народонаселению и развитию должен быть пересмотрен в целях его расширения до 53 членов, с тем чтобы обеспечить выполнение ею своих функций, указанных в ее обновленном и расширенном мандате, с учетом интегрированного, multidisciplinary и всеобъемлющего подхода, положенного в основу Программы действий, а также членского состава других функциональных комиссий Совета;

7. принимает далее к сведению доклад Генерального секретаря о контроле за мировыми тенденциями и политикой в области народонаселения 6/ и доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о контроле за многосторонней помощью в области народонаселения 7/;

8. признает, что вопрос о создании отдельного исполнительного совета для Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения рассматривается в контексте обзора осуществления резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года с учетом роли Фонда в последующих мероприятиях по осуществлению Программы действий;

6/ E/CN.9/1995/2.

7/ E/CN.9/1995/4.

9. вновь призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие основные группы, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, в том числе межправительственные и неправительственные организации, парламентариев и других общественных деятелей, продолжать обеспечивать как можно более широкое распространение Программы действий, включая использование систем электронного обмена данными, добиваться общественной поддержки изложенных в ней целей, задач и мер, а также поддерживать и укреплять партнерские связи между правительствами и неправительственными организациями в целях обеспечения их дальнейшего вклада и сотрудничества в том, что касается всех аспектов проблемы народонаселения и развития;

10. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, создать соответствующие национальные механизмы последующей деятельности в сотрудничестве с неправительственными организациями, общинными группами и представителями средств массовой информации и научных кругов, а также добиваться поддержки со стороны парламентариев в целях обеспечения полного осуществления Программы действий;

11. вновь заявляет, что в последующей деятельности на всех уровнях в связи с Конференцией необходимо полностью учитывать, что факторы народонаселения, здравоохранения, образования, нищеты, моделей производства и потребления, расширения прав женщин и окружающей среды тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в комплексе;

12. настоятельно призывает все страны рассмотреть их нынешние приоритеты в области расходов, с тем чтобы изыскать дополнительные средства на цели осуществления Программы действий с учетом положений ее глав XIII и XIV и экономических трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и вновь подтверждает, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития существенно важно для осуществления рекомендаций, принятых на Конференции. В этом контексте к международному сообществу обращен призыв продолжать оказывать – как на двусторонней, так и многосторонней основе – надлежащую и существенную поддержку и помощь мероприятиям в области народонаселения и развития, в том числе через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которые будут участвовать на всех уровнях в осуществлении Программы действий;

13. вновь подтверждает важность сотрудничества Юг–Юг для успешного осуществления Программы действий и настоятельно призывает страны и учреждения–доноры оказывать поддержку такому сотрудничеству;

14. вновь заявляет, что эффективное осуществление Программы действий потребует выделения более значительных финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровнях, и призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам согласно соответствующим положениям Программы действий, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

15. настоятельно призывает международное сообщество содействовать созданию благоприятных международных экономических условий путем проведения соответствующей макроэкономической политики в целях содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечить и поддерживать полное и эффективное осуществление Программы действий развивающимися странами;

16. вновь подчеркивает важность скорейшего изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, включая региональные финансовые учреждения, с тем чтобы создать возможность и оказать поддержку для выполнения обязательств по осуществлению Программы действий;

17. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых ресурсов на цели осуществления Секретариатом в 1996 году последующей деятельности в связи с Конференцией;

18. предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и банкам развития продолжать изучать и анализировать результаты осуществления Программы действий на региональном уровне в рамках их соответствующих мандатов;

19. приветствует создание Генеральным секретарем Межучрежденческой целевой группы по осуществлению Программы действий во главе с Директором-исполнителем Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и подчеркивает важность продолжения и укрепления сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в деле осуществления Программы действий;

20. подчеркивает необходимость поддержания темпов последующей деятельности в связи с Конференцией и Программой действий, с тем чтобы как можно полнее использовать имеющийся потенциал системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, в частности Комиссию по народонаселению и развитию, Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, другие организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, постоянная поддержка и приверженность которых необходимы для успешного осуществления всего круга мероприятий, предусмотренных в Программе действий, и призывает их тесно сотрудничать в деле подготовки докладов для Комиссии по народонаселению и развитию;

21. просит специализированные учреждения и все смежные организации системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для полного и эффективного осуществления Программы действий с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и приветствует намерение Генерального секретаря представить доклад через Комиссию по народонаселению и развитию Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года о работе Межучрежденческой целевой группы в целях координации, а также Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии – в целях изучения последствий для политики;

22. просит Экономический и Социальный Совет:

а) обсуждать соответствующие вопросы, касающиеся согласования, сотрудничества и взаимодействия в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Программы действий;

б) обсуждать, по мере необходимости, доклады, представляемые различными органами и учреждениями по различным вопросам, касающимся Программы действий;

с) обсудить предлагаемый доклад о работе Межучрежденческой целевой группы;

23. призывает фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии и фонды продолжать оказывать, через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, полную и активную поддержку осуществлению Программы действий, особенно на местном уровне, и предлагает соответствующим специализированным учреждениям делать то же самое;

24. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

25. постановляет включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии, в рамках существующих групп вопросов, пункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию".
